habitual que s'hi mostrin personatges externs al relat evangèlic.

Entrant en la part del sentit del dolor, l'autora assenta les bases i traça el camí per a una futura investigació sobre el tema. Incorpora aquest capítol al llibre considerant-lo una part complementària i essencial per donar sentit a les escenes de goig. Com explica l'autora, al llarg del segle XIII sorgeixen nous formats que situen el donant al peu de la Creu, a semblança de Maria Magdalena o sant Francesc. D'aquesta manera es presenten com a pecadors que han de ser redimits i que, per tant, també aspiren a la salvació. El donant es pot integrar igualment dins del tema del Baró de Dolors, en el Calvari, en Pietats (originant-se així el que Alcoy anomena «Pietat del donant»), en altres escenes de la Passió, i menys sovint en episodis anteriors a la Crucifixió.

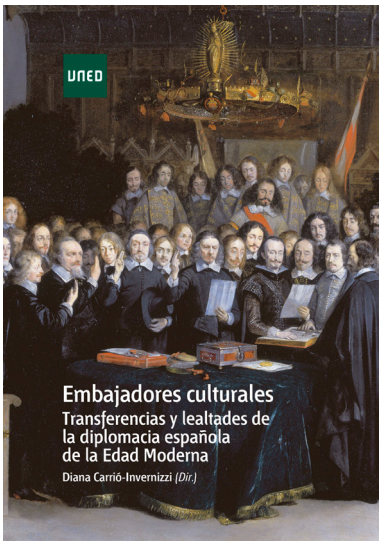
En definitiva, *Anticipaciones del Paraíso* és un llibre bàsic i cabdal en l'anàlisi de la figura del donant. A través de les 492 pàgines es demostren sobradament les teories de l'autora i s'hi veu fins a quin punt l'Epifania del donant té una gran extensió i múltiples variants. D'altra banda, hi queda evidenciada la importància global de les escenes epifàniques en l'Europa occidental, concebudes com a anticipacions del Paradís.

Tot i que l'autora subratlla que falten obres per considerar, el nombre d'exemples citats i comentats és molt extens, amb peces ben significatives, fins al punt que és legítim establir unes conclusions generals. A més, cal recalcar l'esforç de l'autora i de l'editorial per oferir al lector un extens corpus d'imatges, cosa que, sens dubte, facilita la lectura i la comprensió del llibre.

En el contingut es fa manifest el vast coneixement de l'autora sobre pintura romànica i gòtica, no només de Catalunya i de la Península, sinó també d'Europa, en especial del territori italià i flamenc. A partir del concepte «Epifania del donant» accedim a suggeridores relectures d'obres tan estudiades com la Mare de Déu del canceller Rolin, la Mare de Déu del canonge van der Paele o l'Epifania de Hieronymus Bosch del Museu del Prado, entre tantes d'altres. En especial voldria destacar la magnífica interpretació de l'autora sobre el retrat de Francesco d'Este de Rogier van der Weyden, conservat al Metropolitan Museum of Art.

Estarem pendents de si les «traces» que es deixen obertes per a una insinuada segona part portaran l'autora a oferir-nos una nova publicació.

Alba Barceló
Universitat de Barcelona
alba.barcelo@ub.edu




**Diana Carrió-Invernizzi (dir.)**

***Embajadores culturales. Transferencias y lealtades de la diplomacia española de la Edad Moderna***

**UNED, Madrid, 2016**

En los últimos años estamos viviendo en una *tiranía* fruto de la ultravaloración de los artículos breves de investigación científica, escritos para cumplir con unos estándares de calidad y producción que nos vienen impuestos. A pesar de la dificultad que supone la redacción de un libro, este se valora menos que un texto para alguna de las principales revistas indexadas, por mucho que aquel pase por una evaluación por pares ciegos, tal y como sucede con la obra que aquí reseño, que, como se indica en su introducción, fue juzgada por los expertos más reconocidos en la materia. Todo ello ha supuesto un menosprecio al proceso de

maduración y gestación de la elaboración de un volumen, individual o colectivo, fruto de muchos años de trabajo.

Por otro lado, la creación de publicaciones corales que se materializan en forma de libro, como producto de un proyecto de investigación, también ha supuesto la proliferación de textos que presentan distintas visiones inconexas de realidades que no *empastan* y que más bien parecen cajones de sastre que verdaderos intentos por parte de los diversos autores de un esfuerzo común en la consecución de un producto colectivo. Ambas denuncias o críticas con las que se inicia la presente reseña no son más que una exposición de los dos problemas que ha resuelto con creces el libro dirigido por Diana Carrió-Invernizzi. Como investigadora principal del proyecto *REDIPLO*, ha conseguido construir un volumen maduro, con intervenciones que encajan perfectamente, todas ellas con metodologías de análisis de los hechos históricos y artísticos totalmente actuales, que sirven como culminación del trabajo que los investigadores (y otros invitados) han realizado durante, al menos, los tres años que el proyecto recibió la subvención ministerial. Cuando, como profesional dedicado a la investigación del arte moderno, me adentré en la lectura de dicho volumen, pude apreciar no solo un mimo en la maquetación y selección de imágenes, sino también un gran trabajo de reflexión teórica que escapa de las políticas de inmediatez a las cuales me referí con anterioridad.

El volumen viene prologado por el francés Alain Hugon, quien remarca sus virtudes y nos pone en antecedentes sobre la renovación que han sufrido en las últimas décadas los estudios sobre embajadores y transferencias culturales que se dieron en el mundo moderno, principalmente fundamentados en la inclusión de nuevas perspectivas extraídas de disciplinas afines como la antropología, que permite entender la diplomacia cultural como un ejercicio de (re)presentación y negociación. Estas nuevas lecturas, herederas de las aproximaciones de Pirenne, Bloch, Chartier, Foucault, Iriye, Visceglia, Bély o Mitchell, entre muchos otros, facilitan un acercamiento poliédrico a todos los fenómenos históricos y artísticos que se desenvolvieron alrededor de dichos embajadores. El uso de estas nuevas metodologías de análisis produce una ampliación, también, del objeto de estudio y de su espectro en la sociedad. Ya no solo será fundamental y necesario estudiar las grandes figuras de la diplomacia, sino identificar a los agentes que permitieron el intercambio y circulación de los conocimientos culturales y artísticos de un periodo y un espacio concretos, en el caso que nos ocupa el mundo hispánico de la Edad Moderna. En esta publicación no solo se habla de grandes y significativos embajadores, sino también de monjes agustinos o nobles que buscan, mediante el servicio a la Corona, ascender socialmente.

Es justamente esta ampliación del concepto de diplomacia cultural el eje que vehicula la estructura del libro, tal y como explica su directora en el capítulo introductorio. Cuatro son los ejes gracias a los cuales se fundamenta, insisto, este estudio maduro y unidireccional que demuestra un trabajo en equipo y una búsqueda de unos objetivos temáticos y metodológicos totalmente definidos que superan la coralidad de las intervenciones. El primero de ellos se titula «Pluralidad de actores en la expansión negociada de un imperio global» y es una de las partes de la obra que mayor interés despertó en mí. En él se analiza la relación entre el poder monárquico centralizado con distintos territorios con los que se mantenía contacto político, pero con un enfoque para nada colonialista. Los autores no siempre parten de la Corona austriaca para justificar el papel de los embajadores, sino que se presenta todo el proceso como una suma de miradas, de encuentros y desencuentros. En este primer bloque se barajan conceptos como el de alteridad, principalmente mediante los encuentros con el mundo islámico, el Magreb, Turquía o la lejana Persia, analizando cómo los modelos de comportamiento con estos pueblos, enemigos en algunos casos, siguieron unos patrones de conductas similares a lo que sucedía en la metrópoli, pero con la particularidad de que se realizó mediante unos agentes informales (comerciantes, militares, religiosos, etc.) que condicionaron, en muchos casos, el resultado final de las negociaciones y que determinaron esa ca-

pilaridad del poder que tan bien definiera Foucault.

Dentro de estos intercambios expuestos en el primer bloque, al igual que sucede en los que le siguen, el papel de la cultura material es fundamental. El asunto del regalo diplomático, ya sean unas sedas o cuadros de insignes artistas como Alonso Sánchez Coello para la embajada china, examinado por Diego Sola, ocupa un pa pel fundamental en el desarrollo de los artículos y funciona también como eje vehiculador, permitiendo la realización de un análisis comparado de los distintos casos de estudio y de la permeabilidad del gusto del emisor y el receptor de ambos presentes a la hora de comprender el valor de los mismos y, como expone Pablo Hernández, entender el significado de estos regalos en la creación de la identidad hispánica.

Si hablamos de una organización coherente de los textos de los investigadores no es solo por la división en los cuatro ejes temáticos citados, sino también por la distribución de estos dentro de cada una de las secciones. Así pues, esta primera parte inicia el recorrido en el Magreb y las relaciones con el islam, para luego desplazarnos hasta China y el Imperio persa y volver, de nuevo, a las relaciones con el mundo islámico, años más tarde, con los contactos con Constantinopla. El lector va navegando de la mano de estos embajadores o agentes informales a través de diversas geografías, pero con unos puntos de inicio y de llegada bien delimitados que permiten, como se ha dicho, ese estudio comparativo de actitudes y resultados.

El segundo bloque presenta un tema bastante más tradicional: el de los embajadores oficiales y sus estrategias culturales en las cortes europeas. Tradicional pero a su vez necesario en este periplo de encuentros y desencuentros. En este caso, uno de los aspectos que se repite de modo más evidente en todas las investigaciones es la importancia del interior de los hogares de los diplomáticos, así como las estrategias de visualización en el país de recepción, por ejemplo mediante una asimilación cultural, tal y como se nos presenta en el análisis del talante anglófilo del que nos habla Oyarbide en relación con el conde de Gondomar. El valor de la «comodidad» del visitante hospedado o invitado a las fiestas celebradas en las mansiones de dichos embajadores es remarcado en el estudio de Carrió-Invernizzi, donde se aborda no solo el valor del embajador español en La Haya como coleccionista de arte, sino también los comentarios que se dieron en torno a su morada, algo importantísimo en esta investigación antropológica que analiza cómo se hizo la presentación en sociedad de estos agentes culturales y la necesidad de hacerlos visibles entre sus coetáneos, para conseguir continuar ascendiendo en el escalafón político del momento, como nos describe, de modo muy claro, Vigara en su estudio de la figura de Fernán Núñez en Lisboa. Consideramos que los cinco capítulos que conforman este bloque parten de presupuestos metodológicos similares, con la intención de marcar las estrategias culturales de estos agentes oficiales, no solo teniendo en cuenta al propio agente oficial sino las percepciones y resultados de su estrategia política.

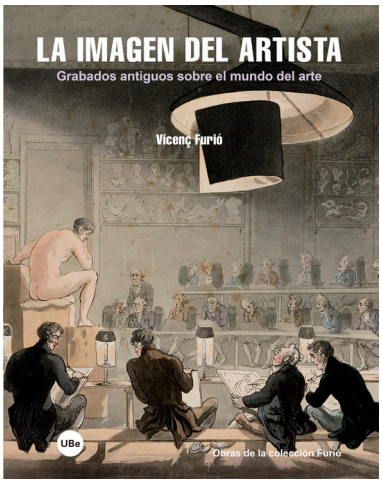
El tercer bloque vuelve a hablar de los agentes informales pero haciendo un *zoom* en la cultura romana y napolitana. Este tercer bloque sería el que presenta temas más variados y mínimamente inconexos, pero a su vez originales en su planteamiento. Comienza con un estudio que relaciona la obra de Guido Reni, y su ascenso en la sociedad napolitana, con algunos nobles como pudo ser el condestable de Navarra; para continuar con una de las joyitas del presente libro: el trabajo de Ángel Rivas sobre el papel de las mujeres en todo este entramado sociocultural, como ejemplos de poder *informal* pero con una incidencia en la sociedad muy elevada. Esta aproximación entronca con los estudios que ya iniciara Carrió-Invernizzi sobre las virreinas napolitanas y ayuda a reconfigurar el planteamiento monolítico que se basaba en el análisis unívoco del embajador o virrey como único elemento de sociabilización y catalizador de los intercambios culturales. El tema de género es tratado en este artículo de un modo elegante y con un resultado altamente satisfactorio. Por último, este bloque finaliza con un artículo cuya protagonista es la música, un tema que consideramos novedoso en este tipo de volúmenes realizados casi exclusivamente por historiadores

del arte, y se centra en un regalo de cantatas al marqués de Aytona. Los historiadores del arte nos olvidamos de la importancia de este elemento dentro del estudio de los regalos diplomáticos, cuando fue altamente preciado, pues no en vano uno de los aspectos que más impresionaba a los invitados a las grandes fiestas cortesanas era su ambientación musical. Así pues, el hecho de que se haya incluido un epígrafe dedicado al regalo de piezas musicales entre la nobleza es una muestra más de la buena planificación del libro.

Por último, para concluir, se realiza otro *zoom*, en este caso en el ambiente madrileño como receptor de distintos embajadores tanto americanos como italianos, estudiándose, de nuevo, la importancia de la identidad de los mismos en la capital del reino, y el juego de representaciones que allí se llevaron a cabo.

En resumen, como se ha ido exponiendo, nos encontramos ante un producto bien planificado, tratado con mimo y cuidado, y cuyo resultado está a la altura de lo que supone el trabajo organizado dentro de un grupo de investigación subvencionado, ejemplificando el paradigma de trabajo en equipo y el buen conocimiento metodológico de la materia. Personalmente, no encuentro ningún aspecto negativo en la publicación, ya que no peca de poseer estudios de calidad desigual, como suele suceder en estos casos, o con resultados dudosos. A mi modo de entender, supone la ratificación de la existencia de un grupo interdisciplinar y plurinacional que lleva años trabajando en equipo, compartiendo inquietudes no solo temáticas sino también, insisto, metodológicas, y cuyo resultado no podría haber sido mejor que este libro, que a buen seguro se convertirá en un referente a nivel internacional.

Borja Franco Llopis
Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)
bfranco@geo.uned.es




**Vicenç Furió**

***La imagen del artista. Grabados antiguos sobre el mundo del arte. Obras de la colección Furió***

**Barcelona, Edicions de la Universitat de Barcelona, 2016**

No hi ha dubte que el concepte d'artista ha evolucionat amb el temps, i també és ben cert que no tots els artistes són iguals. Si fem combinatòria d'aquestes dues certeses amb espais geogràfics i contextos religiosos i socials molt diversos es fa evident tant la riquesa de les diferents aproximacions possibles a la imatge de l'artista —aquell subjecte que fa l'art— com la necessitat d'acotar un àmbit d'estudi immens davant del qual ens fem també una idea d'allò que s'entenia i entenem com a art. En el llibre de Furió, el biaix necessari el dona el gravat antic, que *grosso modo* ens porta del segle XVI als segles de la contemporaneïtat. A recer d'aquest extens

Aquest article ha estat publicat originalment a **Matèria. Revista internacional d'Art** (ISSN en línia: 2385-3387)

Este artículo ha sido publicado originalmente en **Matèria. Revista internacional d'Art** (ISSN en línea: 2385-3387)

This article was originally published in **Matèria. Revista internacional d'Art** (Online ISSN: 2385-3387)

MATÈRIA
Revista internacional d'Art

Els autors conserven els drets d'autoria i atorguen a la revista el dret de primera publicació de l'obra.

Els textos es difondran amb la llicència de reconeixement de Creative Commons, la qual permet compartir l'obra amb tercers, sempre que en reconeguin l'autoria, la publicació inicial en aquesta revista i les condicions de la llicència: https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ca

Los autores conservan los derechos de autoría y otorgan a la revista el derecho de primera publicación de la obra.

Los textos se difundirán con la licencia de reconocimiento de Creative Commons que permite compartir la obra con terceros, siempre que éstos reconozcan su autoría, su publicación inicial en esta revista y las condiciones de la licencia: https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.es

The authors retain copyright and grant the journal the right of first publication.

The texts will be published under a Creative Commons Attribution License that allows others to share the work, provided they include an acknowledgement of the work's authorship, its initial publication in this journal and the terms of the license: https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

